

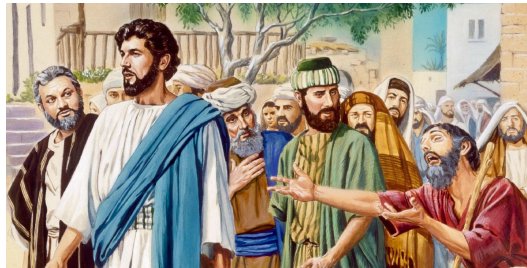
GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



THÔNG TIN HÀNG TUẦN SỐ 4 NĂM 2019 - FEB 03, 2019

TÂM THƯ MỤC VỤ



SỨ VỤ CỦA VỊ NGÔN SỨ

Kính thưa Quý ÔB và ACE,

Lời Chúa ban cho chúng ta trong tuần này nhấn mạnh đến vai trò và sứ vụ ngôn sứ.

Trong bài đọc 1, ngôn sứ Giêrêmia được Chúa cho biết là ông đã được yêu mến và được chọn từ khi còn ở

trong lòng mẹ. Ông đã được thánh hiến là để thuộc về Chúa và để cho Chúa dùng. Và Ngài dùng ông cho sứ vụ ngôn sứ trong các dân tộc.

Chúa trấn an ngôn sứ Giêrêmia là đừng run sợ trước mặt con người. Họ là các hoàng tử, các tư tế và dân chúng. Chắc chắn họ có nhiều thế lực hơn vị ngôn sứ và Chúa cũng đã nói trước là họ sẽ kết hợp với nhau cùng chống lại vị ngôn sứ. Nhưng điều quan trọng mà Chúa nói cho vị ngôn sứ là đừng sợ và kinh hãi vì Chúa ở cùng ông và giải thoát ông. Ngài làm cho ông nên một thành trì vững chắc. Sự vững chắc và sức mạnh này không phải dựa vào thế lực của trần thế mà là dựa vào sự thật và chính Chúa.

Trong bài Tin Mừng, chúng ta nghe Chúa Giêsu đã về quê hương xứ sở của Ngài. Tại quê hương những người đồng hương đã tỏ ra là họ biết quá rõ về hoàn cảnh gia thế của Ngài, là con của ai và làm nghề gì thế nên tại làm sao Ngài lại có thể làm được những điều kỳ diệu và giảng dạy uy quyền được. Với những suy nghĩ và não trạng đóng khung, thành kiến và tự mãn nên họ không chấp nhận Ngài có vai trò và sứ vụ đặc biệt đến từ Thiên Chúa được. Ngài đã bị khước từ và ruồng bỏ tại chính quê hương của Ngài.

Mỗi chúng ta khi đón nhận phép Thánh tẩy đều được mang sứ mạng ngôn sứ. Khi chúng ta sống trong sự thật, trong tình yêu đích thật, có lòng hăng say phụng sự Chúa, phục vụ tha nhân vì danh Chúa là chúng ta đang sống vai trò ngôn sứ của mình.

Xin Đức Trinh Nữ Maria phù giúp chúng ta luôn mở lòng sống trong sự khiêm nhường đón nhận sự soi sáng, sửa dạy của Chúa Thánh Thần và trung tín trong sứ vụ ngôn sứ của người Kitô hữu trong cuộc sống hàng ngày.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
Chính xứ

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ

Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461

Khẩn cấp 520-465-4414

Fax 972-446-9551

NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.

Carrollton, TX 75006

www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,

12:30 trưa (trong mùa học)

vào 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)

Ngày thường: 6:30 chiều.

Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:00

Lễ buộc: 9:00 sáng; 6:30 chiều

và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHỊ DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 3-2: Chúa Nhật Tuần 4 Thường niên
4-2: Thứ Hai Tuần 4 Thường niên
5-2: Thứ Ba Tuần 4 Thường niên; Ngày Mồng Một Tết Kỷ Hợi – Cầu bình an cho năm mới
6-2: Thứ Tư, Lễ Thánh Phaolô Miki và Các Bạn Tử đạo tại Nhật Bản, lễ nhớ; Ngày Mồng Hai Tết Kỷ Hợi – Kính nhớ Tổ Tiên và Ông Bà Cha Mẹ
7-2: Thứ Năm Tuần 4 Thường niên; Ngày Mồng Ba Tết – Xin Chúa thánh hóa công ăn việc làm
8-2: Thứ Sáu Tuần 4 Thường niên; Lễ nhớ tùy ý Thánh Giêrônimô Êmiliani và Thánh Giosepphina Bakhita (Trinh nữ)
9-2: Thứ Bảy Tuần 4 Thường niên
10-2: Chúa Nhật Tuần 5 Thường niên

THÔNG BÁO

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA TRONG THÁNG 2/2019

Ý chung: Cầu cho các nạn nhân của việc buôn người. Xin cho mọi người quảng đại đón tiếp các nạn nhân của tệ buôn người, các nạn nhân bị cưỡng ép hành nghề mại dâm, và các nạn nhân của bạo lực.

THÁNH LỄ TRONG NGÀY HỘI CHỢ TẾT KỶ HỢI

Vào ngày giáo xứ tổ chức Hội Chợ Tết Kỷ Hợi, ngày 2/2/2019, thánh lễ chiều thứ Bảy sẽ được cử hành vào lúc 5:00 pm.

HỘI CHỢ TẾT KỶ HỢI 2019

. Đặt bàn VIP ủng hộ cho việc tổ chức và cho giáo xứ. Giá tiền cho một bàn VIP: \$1000. Xin liên lạc với ông Nguyễn Đức Tiên (214) 668-3899.

. Ghi danh hát Karaoke góp vui trước giờ văn nghệ chính, xin liên lạc với chị Phạm Thu Thảo (214) 454-1972.

. Không có sinh hoạt của Trường GLVN và TNTT vào Chúa nhật, ngày 3/2/2019. Cũng không có lễ Thiếu Nhi vào Chúa nhật 3/2/2019 này.

CHƯƠNG TRÌNH CÁC LỄ MỪNG TẾT KỶ HỢI 2019

- . **Thứ Hai, ngày 4/2/2019:** Thánh lễ Giao thừa lúc 6:30 pm.
- . **Thứ Ba, ngày 5/2/2019:** Thánh lễ Mồng Một Tết (Cầu Bình An Cho Năm Mới) lúc 6:30 pm.
- . **Thứ Tư, ngày 6/2/2019:** Thánh lễ Mồng Hai Tết (Kính Nhớ Tổ Tiên) lúc 6:30 pm.
- . **Thứ Năm, ngày 7/2/2019:** Thánh lễ Mồng Ba Tết (Cầu cho Thánh Hóa Công Ăn Việc Làm) lúc 6:30 pm. Trong ngày thứ Năm đầu tháng này, sẽ có 1 giờ châu Thánh Thể lúc 5:30 pm.

CHÀU THÁNH THỂ THỨ NĂM ĐẦU THÁNG

Giáo xứ sẽ có 1 giờ châu Thánh Thể vào lúc 5:30 pm thứ Năm, ngày 7/2/2019, trước khi cử hành thánh lễ lúc 6:30 pm.

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa nhật, ngày 27/1/2019: Giáo xứ nhận được \$6,734 (bao gồm \$5,202 trong phong bì, \$1,459 không phong bì và \$73 của Thiếu Nhi).

• Xin Chúa ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

DANH SÁCH TẶNG QUÀ MỪNG CHÚC GIÁO XỨ KỶ NIỆM 20 NĂM THÀNH LẬP

1. Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp: \$500.00
2. Giáo Xứ Thánh Giuse: \$500.00
3. OB LVD: \$200.00
4. AC MCK: \$50.00
5. AC LLD: \$2,000.00
6. AC NLB: \$200.00
7. CC LD: \$400.00
8. AC HT: \$2,500
9. AC PVN: \$200
10. OC TP: \$200.00
11. DN: \$700.00
12. CN: \$1,000.00
13. AC TN: \$150.00
14. TV: \$30.00

MỪNG KỶ NIỆM THÀNH HÔN

Giáo xứ sẽ tổ chức mừng kỷ niệm thành hôn 5, 10, 15, 20, 25, 30, ... năm cho các gia đình trong giáo xứ. Thánh lễ mừng kỷ niệm chung vào lúc 5:00 pm chiều thứ Bảy, ngày 16/2/2019. Tiệc vui mừng kỷ niệm sẽ được tổ chức ở Hội Trường Thánh Giuse sau Thánh lễ.

Gia đình nào cùng con cháu, họ hàng và bạn bè muốn dự tiệc mừng chung với nhau trong giáo xứ vào dịp vui này thì xin vui lòng đóng chi phí cho phần bữa tiệc bao gồm thức ăn, uống, hoa trang trí, và quà như sau: \$40/người lớn, \$20/trẻ em dưới 12 tuổi và trẻ em dưới 5 tuổi được miễn phí. Sẽ có ban nhạc giáo xứ giúp vui. Hạn chót ghi danh: Chúa nhật, ngày 27/1/2019. Ban Phim Ảnh giáo xứ sẽ giúp chụp phim ảnh kỷ niệm cho quý vị với chi phí riêng.

Gia đình nào muốn ghi danh mừng kỷ niệm thành hôn vào dịp này (Thánh lễ / Tiệc mừng), xin vui lòng liên lạc sớm với Chị Bạch Phương (469) 363-3650.

Riêng gia đình nào muốn xin hay muốn tìm hiểu về việc xin Phép Lành của Đức Thánh Cha trong dịp mừng kỷ niệm thành hôn (chỉ cho gia đình kỷ niệm 10 năm, 25 năm, 40 năm, 50 năm, 60 năm và 70 năm), xin liên lạc với cha xứ hay Chị Bạch Phương. Hạn chót là Chúa nhật, ngày 27/1/2019.

DANH SÁCH GIA ĐÌNH DÂNG HOA TẠ ON

Xin Cộng Đoàn thiết tha hiệp ý dâng lên Thiên Chúa và Mẹ Maria lòng tạ ơn cùng những ý nguyện của từng Gia Đình Dâng Hoa Tạ On:

1. Gia đình Thur & Kiệt - Dâng Hoa Tạ On
2. Gia đình Bé Emma - Tạ On Kỷ niệm 3 năm thành hôn
3. Gia đình Mỹ Vân - Tạ On Chúa và Đức Mẹ
4. Gia đình Bà Đầy - Dâng hoa Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse
5. Gia Đình Giuse Lương - Tạ On Chúa và Đức Mẹ
6. Lê Thị Nhạn - Dâng hoa Đức Mẹ & Thánh Giuse

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

**** Thứ Bảy 2/2**

Lễ 5:00 PM: Gia đình Tập Nguyễn

**** Chúa Nhật 3/2**

Lễ 9 AM: Gia đình Thi Văn Nguyễn

Lễ 11 AM: Gia đình Xếp Hà Trần

**** Thứ Bảy 9/2**

Lễ 5:00 PM: Gia đình Bé Tư Nguyễn

**** Chúa Nhật 10/2**

Lễ 9 AM: Gia đình Tram Ch Nguyễn

Lễ 11 AM: Gia đình Thế Trần

GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH CẦU CHO ƠN GỌI

3/2: Gia đình Nguyễn Hồng Phúc

17/2: Gia đình Vũ Huy Khanh

ST. ANDREW DINNER FOR HIGH SCHOOL MEN

When: February 27, 2019.

This evening is for young men between the grades 9th - 12th who would like to explore more about the priesthood. The evening will begin at 6:00 p.m. with Mass followed by a short program, dinner and a tour of the seminary. If you know of a young man that is interested in more information please have them contact the Office of Vocations at 214-379-2860 or register at www.dallasvocations.org.

MARIAN DINNER AT THE UNIVERSITY OF DALLAS

When: Monday, February 25, 2019. 6:30-9:00 pm.

This evening is for College and Young Professional women who would like to learn more about discernment and hear personal vocation stories of religious and consecrated women. The evening will begin at 6:30pm with Mass at the Church of the Incarnation and then dinner to follow in room #122 of SB Hall with a short program, led by Fr. Edwin Leonard and Religious/Consecrated Women throughout the Diocese of Dallas.

Registration deadline is February 18. Register at www.dallasvocations.org/mariandinner/

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG

Số thứ tự tiếp theo các tuần trước đó.



Tuần January 27, 2019

1383. Acct # 1176: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$2,000.00

1384. Acct # 1177: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$15.00

1385. Acct # 1336: Pledge \$300.00; Dâng cúng tiếp \$5.00

1386. Acct # 1697: Dâng cúng \$40.00

1387. Acct # 1292: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$80.00

1388. Acct # 1670: Pledge \$8,000.00; Dâng cúng tiếp \$1,000.00

1389. Acct # 1073: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$15.00

1390. Acct # 1275: Dâng cúng \$20.00

1391. Acct # 1139: Pledge \$3,000.00; Dâng cúng tiếp \$20.00

1392. Acct # 1458: Pledge \$9,000.00; Dâng cúng trước \$500.00

1393. Acct # 1295: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$250.00

1394. Acct # 1983: Dâng cúng \$100.00

1395. Acct # 1125: Dâng cúng \$20.00

1396. Acct # 1141: Dâng cúng \$10.00

1397. Acct # 1205: Dâng cúng \$100.00

1398. Acct # 1546: Pledge \$3,000.00; Dâng cúng tiếp \$50.00

1399. Acct # 1138: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$40.00

1400. Acct # 1703: Dâng cúng \$20.00

1401. Acct # 1197: Dâng cúng \$100.00

1402. Acct # OB LVD: Dâng cúng 20ANNIV \$200.00

1403. Acct # 1795: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00

1404. Acct # 1592: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00

1405. Acct # 1215: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00

1406. Acct # 1946: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00

1407. Acct # 1825: Pledge \$4,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00

1408. Acct # 1968: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00

1409. Acct # 1745: Pledge \$4,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00

1410. Acct # 1571: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00

1411. Acct # 1765: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00

1412. Acct # 1332: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00

1413. Acct # 1142: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00

1414. Acct # 1616: Pledge \$10,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00

1415. Acct # 1626: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$129.00

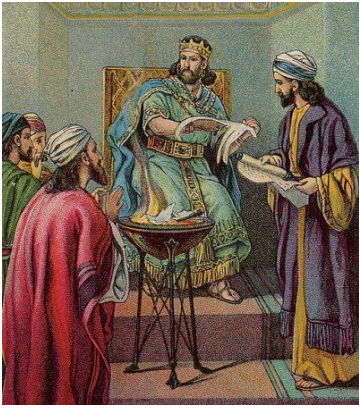
1416. Acct # 1572: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00

1417. Acct # 1977: Pledge \$15,000.00; Dâng cúng tiếp \$250.00

1418. Acct # C NTH: Dâng cúng PEW \$2,000.00

1419. Acct # 1923: Dâng cúng PEW \$3,000.00

Cho đến January 27, 2019: Tổng số hứa dâng cúng: \$1,877,737.37; Tổng số đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng: \$1,134,399.34.



SUNDAY REFLECTION

Prophet to the Nations

God's words in today's First Reading point us beyond Jeremiah to Jesus. Like Jeremiah, Jesus was consecrated in the womb and sent as a "prophet to the nations" (see [Luke 1:31-33](#)).

Like the prophets before Him, Jesus too faces hostility. In today's Gospel, the crowd in His hometown synagogue quickly turns on Him, apparently demanding a sign, some proof of divine origins—that He's more than just "the son of Joseph."

The sign He gives them is that of the prophets Elijah and Elisha. From their colorful careers Jesus draws two stories. In each, the prophets bypass "many . . . in Israel" to bestow God's blessings on non-Israelites who had faith that the prophets were men of God (see [1 Kings 17:1-16](#); [2 Kings 5:1-14](#)). "None . . . not one" in Israel was found deserving, Jesus emphasizes.

His point isn't lost on His audience. They know He's likening them to the "many . . . in Israel" in the days of the prophets. That's why they try to shove Him off the cliff. As He promised to protect Jeremiah, the Lord delivers Jesus from those who would crush Him.

And as were Elijah and Elisha, Jesus is sent to proclaim God's gift of salvation—not exclusively to one nation or people, but to all who realize in faith that from the womb God alone is their hope, their rescuer, their "rock of refuge," as we sing in today's Psalm.

Prophecies, Paul tells us in today's Epistle, are partial and pass away "when the perfect comes." In Jesus, the word of the prophets has been brought to perfection, fulfilled in those who have ears to hear, as He declares in today's Gospel.

Greater than the gifts of faith and hope, Jesus shows us how to love as He loved—to love God as our Father, as the one who formed us in the womb and destined us to hear His saving Word.

This is the salvation, the "mighty works of the Lord," that we, like the psalmist, are thankful to proclaim daily in the Eucharist.

(Scott Hahn, <https://stpaulcenter.com/prophet-to-the-nations-scott-hahn-reflects-on-the-fourth-sunday-in-ordinary-time/>)



Father, I dedicate this new day to you;
as I go about my work.

I ask you to bless those with whom I come
in
contact.

Lord, I pray for all men and women
who work to earn their living;
give them satisfaction in what they do.

Spirit of God,
comfort the unemployed and their families;
they are your children and my brothers
and
sisters.

I ask you to help them find work soon.
Amen.

By St. Ignatius Loyola

Kathleen Pham, DMD
EXCEL DENTISTRY
General-Cosmetic, Orthodontic
951 W. Main St. #A, Lewisville,
TX 75067-3515 Phone: 972-434-4300
www.excel-dentistry.com
 Accept Medicaid, CHIP and Most Insurances

ROOM FOR RENT
 * For couple husband and wife no children price is \$700
 * Single person price is \$500. Bedroom furniture provided.
 Electricity and Water included. Located Carrollton/Lewisville
 border line. It's on Josey/Parker near 121 hwy.
Please call Jimmy Dao at 469-955-1816

LuxSmile
 FAMILY DENTISTRY
972-698-5988
www.LuxSmileDental.com
TAMMY THANH TON, DDS
 Hơn 14 năm kinh nghiệm
 Nha khoa TỔNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ
 Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance
 Nhận hầu hết các loại BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP
3320 E. Hebron Pkwy., #112
Carrollton, TX 75010

ABTEAM
Auto Repair
 2501 Midway Rd. Mon-Fri: 7:30am - 5:30pm
 Carrollton, TX 75006 Sat: 8:30am - 4:30pm
JOHNNY or TUAN (469) 331-9045

Special: Oil Change from \$14.95 Plus Tax and Fee (Exp. 3/18)
FREE Check Alignment & Air Pressure AR
 with Services Check Engine Light On & Brakes Inspection

TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG
 SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS
DR. TINA H. BUI, DDS, MS
DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS
DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS
XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: (972) 910-0003
7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

ĐỊA ỐC
0% Commission nếu Mua Nhà!
Ứng Hộ \$350 vô quý Xây Nhà Thử sau hợp đồng!
Có Chương Trình "Tặng Quà" nếu mua Nhà Mới!
THACH NGUYEN
 Realtor, M.B.A. Arivon Realty
469-765-2221

Medical Clinic of Farmers Branch
Monday-Friday 8am-5pm
12879 Josey Ln Suite 100, Farmers Branch, TX 75234
972-247-3600
 Bác Sĩ Y Khoa Dan Đình Nguyễn, D.O.
 * Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
 * Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
 * Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước
 Khám & Điều Trị:
 *Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch *Bệnh phong thấp
 *Bệnh cao máu *Tim, thận, phổi
 *Tiểu Đường *Bệnh ngoài da
 *Bệnh Tiểu Hoá *Bệnh nhiễm trùng

HealthSource
 America's Chiropractor
Chuyên Điều Trị:
 * Đau Thần Kinh Toạ
 * Đau Nhức Do Nghề Nghiệp
 * Đau Lan Truyền Xương Chân hoặc Tay
 Đau Vai, Đau Lưng, Đau Cổ, Nhức Đầu
1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX
Tel: 972-417-0651
<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>

Family, Cosmetic, Implant Dentistry & Orthodontics
TRUNG TÂM NHA KHOA BRACES - IMPLANTS
ADVANCED DENTISTRY
 Nha Khoa Gia Đình
 Nha Khoa Tổng Quát
 Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Nha Khoa Khẩu Cụp
 Niềng Răng
 (Invisalign Braces)
 (Bảng niềng răng 3D)
 Nha Răng Khôn
 Trĩ Bệnh Nư Răng
DR. SỬ ĐÌNH TUẤN, DDS, FICOI
 Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 2001
 Công tác nha sĩ công tác và dental hygienist
DR. HAN TRUONG, DDS
 GIÁ ĐẶC BIỆT cho trồng & niềng răng
3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007
972-904-9392 (viết) / 972-242-8088 (english)
MỞ CỬA NGÀY CHÚA NHẬT
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm
GIÁ ĐẶC BIỆT cho trồng & niềng răng
 Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, Americangroup cho những người cao niên.
CÓ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG

Children's Dentistry
TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG
 SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS
DR. TINA H. BUI, DDS, MS
DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS
DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS
XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: (972) 910-0003
7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

FRANCHISE OPPORTUNITY 214-516-8888
NEW LOCATION
CARROLLTON (H-MART)
 2625 Old Denton Rd.,
 Carrollton, TX 75009
(972) 242-2889
DALLAS BISTROB AREA
 9780 Walnut St., Suite 270
 Dallas, TX 75243
(972) 889-3888
3rd LOCATION
FRISCO AREA
 99 RANCH
CRAWFISH, OYSTERS, GUMBO, CÁC LOẠI SEAFOOD NẤU THEO KIỂU CAJUN
THE CRAB STATION
www.facebook.com/crab-station
 CÓ FULL BAR, BEER, HAPPY HOURS VÀ CÁC LOẠI BOBA TẠI 2 LOCATIONS

Mọi Dịch Vụ Địa Ốc, Xin Liên Lạc:
Nguyễn Minh, Realtor
 (Thầy Minh Việt Ngữ)
Keller Williams Realty-PLANO
972-567-6207
 Email: Minhn5212@gmail.com
 Có chương trình loan đặc biệt, phân lời thấp, KHÔNG TRẢ LOAN FEE + 1000.
 Tiền giã từ sang tên (Closing costs).
 Keller Williams Realty has openings for new and seasoned agents, contact Minh.

Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.
Chuyên Điều Trị:
 * Đau Thần Kinh Toạ
 * Đau Nhức Do Nghề Nghiệp
 * Đau Lan Truyền Xương Chân hoặc Tay
 Đau Vai, Đau Lưng, Đau Cổ, Nhức Đầu
1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX
Tel: 972-417-0651

COMPARABLE INSURANCE AGENCY
Nationwide
 ARRLINGTON LOCATION
 1700 E. Pioneer Pkwy Ste 190
 Arlington, TX 76010
 (Inside Nam Hưng Market)
 Phone: (817) 460-8899
 FARMER BRANCH LOCATION
 14500 Josey Ln, Ste 101
 Farmer Branch, TX 75234
 Phone: (972) 274-2811
 DALLAS LOCATION
 9750 Walnut Street, Ste 106
 Dallas, TX 75243
 (Next to Swayz, Bistro B area)
 Phone: (214) 575-2750
CALL US TODAY FOR A FREE QUOTE
AUTO HOME LIFE HEALTH COMMERCIAL

DR. SMILE DENTISTRY
 Quality Gentle Family
 Cosmetic Dentistry & Orthodontics
Dominic Hoang, DDS
469-820-8007
☐ Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital
☐ Chữa răng dùng tia Laser
☐ Trồng răng & Nhổ răng khôn
☐ Chính Nha-Invisalign (niềng răng thẩm mỹ)
☐ Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
☐ Trồng Răng Bọc răng bằng Sứ
25% Off - Mỗi bệnh nhân mới
30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới
6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023
 Nhận Bảo Hiểm, Medicaid, TX Chip

CẦN NGƯỜI COI TRẺ EM
 Cần coi 2 cháu 4 tuổi và 2 tháng. Cần người đến nhà trông 2 cháu 6 ngày một tuần. Có thể ở lại nhà (có phòng riêng) hay về. Giờ từ 8h30 sáng đến 7h30 tối. Nhà ở Little Elm. Xin L/L Chị Phương 469-288-2839 hoặc Anh Sơn 972-357-0976

NHẬN THÊM NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC - 2019 TIỆM Ở FLOWER MOUND

Nhân viên làm việc sẽ có 1 tuần vacation,
6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả
lương. **Tuần làm 4 ngày (32 hrs), tuần
làm 5 ngày (40 hrs)**

Income bảo đảm từ \$45K-\$55K/ năm
Chia 6/4: regular manicure \$35, regular
pedicure \$45

Tiệm đóng cửa đúng giờ về, không
làm khách trễ:

Mon-Fri : 9am-6pm
Sat : 9am-5pm
Sunday : CLOSED

Tiệm duy nhất ở Dallas-Fort Worth
có nhiều quyền lợi và ngày nghỉ cho
thợ.

469-379-5126



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344

E-mail: bdao@metrocitybank.com

Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of January 08, 2019 and
subject to change without notice.
* APY = Annual Percentage Yield

Dallas (@ Hong Kong Market):

9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

(214) 575-8316

Grand Prairie (@ Asia Times Square):

2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

(972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

HOPP MORTGAGE

The AFFORDABLE Mortgage for your Family.

1-844-YOU-HOPP

(1-844-968-4677)

Some Restrictions Apply



www.ProspertyBankUSA.com/HOPP | NMLS# 866614

Lien subject to borrower's obligation and credit approval. This ad is not a commitment to lend. HOPP is available throughout Texas & Oklahoma.



FRIENDSHIP HOME HEALTH AGENCY

CHƯƠNG TRÌNH CHĂM SÓC SỨC KHỎE TẠI NHÀ

550 S. EDMONDS LANE #202, LEWISVILLE, TX 75067 (972) 891-5571

Bạn có muốn
có giúp đỡ thêm
xung quanh nhà?



Chúng tôi chăm sóc y tế
để chăm sóc thêm cho bạn

Bạn có muốn có
dịch vụ chăm sóc y tế
chuyên ngành từ sự
thoải mái trong nhà
của bạn?

Nếu bạn cảm thấy bạn
cần các dịch vụ của
Chương Trình chăm sóc
sức khỏe, hãy gọi ngay
hôm nay để xem nếu
bạn đủ điều kiện.



Xin L/L:
Cheri Chuc
Nguyen
(214) 717-7787

Bạn có muốn có vật
lý trị liệu từ nhà
riêng của bạn?

CRAVING SEAFOOD? WE GOT YOU COVERED.



Crawfish • Shrimp • Gumbo • Etouffee
Chowder • King Crab • Snow Crab
Dungeness • Wings and More



2625 Old Denton Rd.
Carrollton, TX 75007
(H Mart Area)

Ô Trống bảo trợ

xin L/L chị Thảo Phạm

(214) 454-1972

moniquepham22@yahoo.com

Job Hiring in Southlake/Grapevine:

Cần người làm Full time/Part time
/Weekends ở tiệm rửa xe (carwash). Không
cần kinh nghiệm/tiếng Anh.
Mọi chi tiết xin liên lạc Ngọc 214-603-5772

Receptionist Needed

Looking for a part time or full-time receptionist
for a beauty salon in Plano. Be able to speak
English and Vietnamese, take appointments,
perform cashier, assist customers and techs, and
have strong interpersonal skills and
Communication skills.

Please contact 469-579-8496.

ALPHA CAREER INSTITUTE

Nursing School

- Nurse Aide Training
- Medical Assistant
- Patient Care Technician
- Microsoft Certified Office Specialist Training
- Oracle 10g Database Administration

New Classes Starting Soon!

For More Information

Call **469-661-8125**

1225 Belt Line Rd, Suite 104,
Garland, TX 75042



FAMILY CARE CLINICS

Hong Nguyen, FNP-C.

PHONE: (972) 242-4440

Chăm Sóc Tâm Tán Cho Sức Khỏe Của Bạn
3044 OLD DENTON RD., SUITE 317, CARROLLTON, TX
Thứ Hai - Thứ Sáu 9:00 am to 6:00 pm

* Có thể lấy hẹn cùng ngày
Nhận Medicare, Medicaid, và tất cả các loại bảo hiểm.
* Có giá đặc biệt nếu không có bảo hiểm.



FAMILY CARE CLINICS

PHONE: (972) 242-4440

\$60.00 FOR FIRST OFFICE VISIT

(Regular \$100.00)

Self-Pay Patient Only.

- Thay Mai Nha (Roofing)
 - C6 gia diện rẻ (nhà/tiệm)
 - Cho vay tiền (business loan)
- KHÁI HƯNG 469-563-9713**



PHOENIX TIRE

1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)

Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có
dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ...

Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"

Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.

